

State of California  
Department of Social Services

Noa Msg Doc No.: M44-207K2 Page 1 of 2  
Action : Discontinue  
Issue: Income  
Title: Financial Eligibility

Auto ID No.:  
Source :  
Issued by :  
Reg Cite : 44-207.2; 44-113.2

Use Form No. : NA 290  
Original Date : 10-01-02  
Revision Date : New

MESSAGE:

Kể từ \_\_\_\_\_, Ty Xã Hội Hạt ngưng trợ cấp tiền mặt cho quý vị.

Đây là lý do:

Quý vị không thể nhận được trợ cấp tiền mặt nếu lợi tức tính được sau khi khấu trừ của gia đình quý vị nhiều hơn khoản trợ cấp tối đa do tiểu bang quy định.

Nếu quý vị đang mang thai hay là một người cha hoặc mẹ và dưới 18 tuổi đang sống với cha hoặc mẹ của quý vị, trước đây, lợi tức của cha mẹ quý vị đã được gồm vào để tính ra trợ cấp tiền mặt cho quý vị nhưng đã không được dùng để tính ra trợ cấp tiền mặt cho con của quý vị. Theo điều luật mới, lợi tức của cha mẹ quý vị giờ đây được gồm vào để tính ra trợ cấp tiền mặt cho cả trường hợp của quý vị. Với sự thay đổi này, tổng số lợi tức trong trường hợp của quý vị đã vượt quá mức hạn định.

Các nhu cầu và lợi tức của gia đình quý vị được tính ra ở trang kế.

**Medi-Cal:** Thông báo này KHÔNG sửa đổi hay ngưng trợ cấp Medi-Cal (trợ cấp y tế của California). **Hãy tiếp tục sử dụng (các) Thẻ Nhựa Xác Nhận Quyền Hướng Trợ Cấp (Benefit Identification Card) của quý vị.** Quý vị sẽ nhận được một thông báo khác cho quý vị biết về bất cứ thay đổi nào về trợ cấp y tế của quý vị.

**Food Stamps:** Thông báo này KHÔNG ngưng hay thay đổi trợ cấp phiếu thực phẩm (Food Stamps) của quý vị. Quý vị sẽ nhận được một thông báo gửi riêng cho quý vị biết về bất cứ thay đổi nào về trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị.

Việc chỉ nhận được trợ cấp Medi-Cal và/hoặc trợ cấp phiếu thực phẩm KHÔNG tính vào các hạn kỳ nhận trợ cấp tiền mặt của quý vị.

INSTRUCTIONS: THIS NOA IS TO BE USED FOR IMPLEMENTATION OF THE NEW SENIOR PARENT DEEMING RULE Use to discontinue cash aid when the family's income (AU + Non-AU members) is more than the MAP. Use NA 270 as a continuation page to print budget computation.

(Vietnamese)

**Phần A. Lợi Tức Tính Được, trong Tháng**

Tổng Số Lợi Tức Kinh Doanh \$ \_\_\_\_\_

Tổn Phí Kinh Doanh:

a. Theo Tiêu Chuẩn 40% ..... - \_\_\_\_\_

HAY

b. Thật Sự ..... - \_\_\_\_\_

Tiền Kiếm Được sau khi khấu trừ do Việc Tự Làm Chủ = \_\_\_\_\_

Tổng Số Lợi Tức không phải tiền lương được trả trên  
căn bản bị mất năng lực

(Người trong và ngoài Đơn Vị Nhận Trợ Cấp) \$ \_\_\_\_\_

Miễn tính \$225 ..... - \_\_\_\_\_

Lợi tức không phải tiền lương được trả trên căn bản  
bị mất năng lực Không Được Miễn Trừ = \_\_\_\_\_

HOẶC

Phân Không dùng đến của số miễn tính \$225 ..... = \_\_\_\_\_

Tổng Số Lợi Tức Kiếm Được ..... \$ \_\_\_\_\_

Số Tiền Kiếm Được sau khi khấu trừ do Việc Tự Làm Chủ  
(ghi bên trên) + \_\_\_\_\_

Tổng Số Phụ ..... = \_\_\_\_\_

Phân Không dùng đến của số miễn tính \$225 (ghi bên trên) - \_\_\_\_\_

Tổng Số Phụ ..... = \_\_\_\_\_

Miễn tính 50% trên lợi tức kiếm được ..... = \_\_\_\_\_

Tổng Số Phụ ..... = \_\_\_\_\_

Lợi tức không phải tiền lương được trả trên căn bản  
bị mất năng lực Không Được Miễn Trừ (ghi bên trên) + \_\_\_\_\_

Lợi Tức Khác Không Được Miễn Trừ của  
(Người trong và Ngoài Đơn Vị Nhận Trợ Cấp) ..... + \_\_\_\_\_

+ \_\_\_\_\_

**Lợi Tức Tính Được Sau Khi Khấu Trừ** ..... = \_\_\_\_\_

**Phần B. Trợ Cấp Tiền Mặt của Quý Vị, trong Tháng**

1. Trợ Cấp Tối Đa, \_\_\_\_ Người  
(Người trong và ngoài Đơn Vị Nhận Trợ Cấp) ..... \$ \_\_\_\_\_

2. Các Nhu Cầu Đặc Biệt  
(Người trong và ngoài Đơn Vị Nhận Trợ Cấp) ..... + \_\_\_\_\_

3. Lợi Tức Tính Được sau khi khấu trừ từ Phần A ..... - \_\_\_\_\_

4. Tổng Số Phụ ..... = \_\_\_\_\_

5. Trợ Cấp Tối Đa, \_\_\_\_ Người (Chỉ cho Đơn Vị Nhận Trợ Cấp)  
(Không Kể Những Người Bị Phạt) ..... \$ \_\_\_\_\_

6. Các Nhu Cầu Đặc Biệt (Chỉ cho Đơn Vị Nhận Trợ Cấp) ..... + \_\_\_\_\_

7. Tổng Số Phụ của Trợ Cấp Tối Đa ..... = \_\_\_\_\_

8. **Tổng Số Phụ Số Trợ Cấp Nguyên Tháng**

(Con Số Nhỏ Nhất ở Hàng thứ 4 hay thứ 7) ..... = \_\_\_\_\_

9. Hàng thứ 8 Được Chia Theo Tỷ Lệ Phần của Tháng ..... = \_\_\_\_\_

10. Điều chỉnh: Phạt 25% Cấp Dưỡng Con Cái ..... - \_\_\_\_\_

Khoản Cấp Lố ..... = \_\_\_\_\_

10a. Các Khoản Phạt Khác ..... = \_\_\_\_\_

10b. Tiền Thưởng ..... + \_\_\_\_\_

11. **Số Trợ Cấp Tiền Mặt Hàng Tháng**

(Hàng thứ 8 hay thứ 9 Được Điều chỉnh) ..... = \_\_\_\_\_